

## Produktbeschreibung

Das Multiplier Handstück erreicht dank der 3-fachen Übersetzung eine Maximal-Drehzahl von 150'000 Umdrehungen pro Minute. Es wird in Verbindung mit dem geeigneten Instrumenten-Kopf zur Zahn-Extraktion, zur Behandlung der Schneidzähne, Weisheitszahn Entfernung, Sinuslifting und zur Knochen Konturierung eingesetzt. Das Werkzeug wird durch Betätigen des Schnellspann-Verschlusses eingesetzt und festgeklemt.

## Sicherheitshinweise

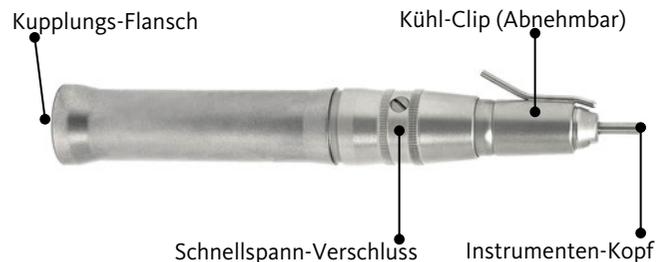
-  • Das Instrument wird von uns unsteril ausgeliefert! Vor dem erstmaligen Einsatz und sofort nach jedem Gebrauch muss das Winkelstück gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden!
  - Handstück nicht mit Druckluft reinigen!
  - Handstück darf bis maximal 150'000 U/min. betrieben werden.
  - Handstück darf ausschliesslich bei stillstehendem Motor aufgesetzt werden.
  - Nie während des Betriebs den Spannmechanismus betätigen! Handstück kann beschädigt werden.
-  • Handstück darf ausschliesslich von fachkundigem und geschultem Personal verwendet werden!
  - Unsachgemässer Gebrauch des Handstücks, sowie Nichteinhaltung unserer Anweisungen, entbindet uns von jeder Garantieleistung und anderen Ansprüchen.
  - Der Schnellspann-Verschluss darf nicht ohne eingespanntes Instrument verschlossen werden. Zur Lagerung des Handstücks muss der mitgelieferte Platzhalterstift eingesetzt werden.

## Gerätesymbole

	EU-Konformitätszeichen		Autoklavierbar bei max. 135°C		Geeignet zur Thermodesinfektion		Haltbarkeitsdatum
	Warnung		Hersteller		Gebrauchsanweisung beachten		Seriennummer
	Bestellnummer						

## Technische Daten

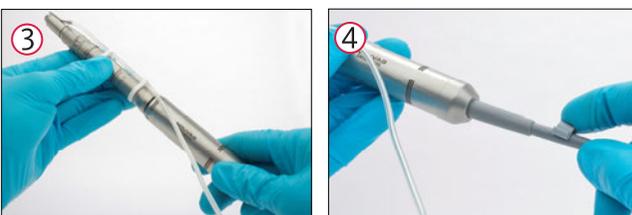
Ref.	1047
Übersetzungs-Verhältnis	1:3
Kupplung Motorseitig gem. Norm	ISO 3964
Schaft-Ø	2,35 mm
Länge des eingesetzten Instruments	44 mm
Drehzahlbereich	900 – 150'000 U/min
Max. Drehmoment	2 Ncm
Gewicht	110 g



## Bedienung

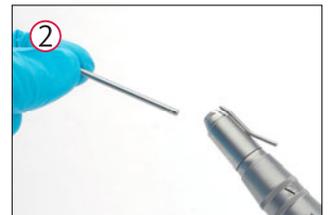
### Montage der Kühlung

- Clips am Kühlschlauch befestigen.
- Schlauchstück mit Kühlrohr verbinden und Clips auf Handstück klemmen.
- Motor (nicht im Lieferumfang) am Kupplungs-Flansch anschliessen.
- Kabel-Clip an Motorkabel befestigen und Schlauch einhängen.



### Auswechseln des Instrumentenkopfs

- Schnellspannverschluss öffnen.
- Platzhalter-Stift herausnehmen.
- Neuen Instrumentenkopf einsetzen.
- Schnellspannverschluss schliessen und durch leichtes Ziehen prüfen, ob das Werkzeug richtig fixiert ist.



## Aufbereitungsanweisung

<b>Einschränkung der Wiederaufbereitung</b>	Häufiges Wiederaufbereiten hat nur geringe Auswirkungen auf das Handstück. Das Ende der Produktlebensdauer wird normalerweise von Verschleiss und Beschädigung durch Gebrauch bestimmt. Das Instrument ist für 250 Sterilisationszyklen ausgelegt.
<b>ANWEISUNGEN</b>	
<b>Am Gebrauchsort</b>	Oberflächenverschmutzung mit einem Einmaltuch/Papiertuch entfernen.
<b>Aufbewahrung und Transport</b>	Keine besonderen Anforderungen. Lange Wartezeiten bis zur Aufbereitung wegen Anrocknungs- und Korrosionsgefahr vermeiden.
<b>Reinigungs-vorbereitung</b>	Instrumentenkopf und Kühlclip entfernen. Schnellspan-Verschluss während der Reinigung offen halten. Sichtbare Anschmutzungen mit Wasser abwaschen. Instrument nicht in Ultraschallbad legen.
<b>Automatische Reinigung und Desinfektion</b>	Ausstattung: Reinigungs-/Desinfektionsgerät mit speziellem Beladungsträger, welcher den Anschluss von Handstücken an das Reinigungs-/Desinfektionsgerät und die Spülung von Kanälen gewährleistet. Für die Kleinteile ist ein feinmaschiger Korb zu verwenden. Handstück von der Rückseite her anspülen. Als Reinigungsmittel neutrale oder alkalische Reiniger in der empfohlenen Konzentration einsetzen. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Handstück in Beladungsträger bestücken (Spülung der Kanäle muss gewährleistet sein).</li> <li>2. Kleinteile in feinmaschigen Korb legen und Korb schließen.</li> <li>3. Reinigungszyklus mit ausreichender Reinigung und Spülung einstellen. Letzten Spülgang mit deionisiertem Wasser durchführen.</li> <li>4. 10-minütigen Spüldurchlauf bei 93°C vornehmen, um eine thermische Desinfektion zu bewirken.</li> <li>5. Kontrolle beim Herausnehmen des Handstücks, nach noch sichtbarer Schmutz in Zwischenräumen und Rillen. Falls notwendig, Reinigungszyklus wiederholen oder manuell reinigen.</li> </ol>
<b>Manuelle Reinigung</b>	Ausstattung: neutrales oder alkalisches Reinigungsmittel, weiche Bürste, fließendes Wasser <i>Verfahren:</i> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oberflächenverschmutzung von Handstück und Kleinteilen spülen und wegbürsten.</li> <li>2. Reinigungsmittel mit Bürste auf alle Oberflächen und Zwischenräume auftragen.</li> <li>3. Handstück unter fließendem Wasser gründlich abspülen.</li> </ol>
<b>Manuelle Desinfektion</b>	Für die manuelle Desinfektion Handstück und Kleinteile mit in Desinfektionsmittellösung auf Äthylalkoholbasis getränktem Tuch abwischen.
<b>Trocknung</b>	Wenn kein Trocknungsprogramm im Reinigungs-/Desinfektionsgerät zur Verfügung steht, ist das Handstück und die Kleinteile manuell oder im Trockenschrank zu trocknen.
<b>Kontrolle und Wartung</b> 	Sichtprüfung auf Beschädigung, Korrosion und Verschleiß durchführen. Handstück nach Reinigung und Desinfektion mit NouClean-Spray durchsprühen und mit befeuchtetem Lappen kurz abwischen (siehe Anleitung auf Spraydose). 
<b>Verpackung</b>	Einzel: Handstück in Sterilgut-Einzelverpackung verpacken. Der Beutel muss groß genug sein, damit die Versiegelung nicht unter Spannung steht. Sets: Handstücke in dafür vorgesehene Trays einsortieren oder auf Allzweck-Sterilisationstrays legen.
<b>Sterilisation</b>	Im Vakuum-Autoklav bei max. 135°C während mindestens 5 Minuten* autoklavieren. Bei der Sterilisation von mehreren Instrumenten in einem Sterilisationszyklus darf die Maximalbelastung des Sterilisators nicht überschritten werden. Bei Autoklaven ohne Nachvakuum muss eine Trocknungsphase erfolgen. Handstück im Beutel mindestens 1 Stunde bei Raumtemperatur, mit Papierseite nach oben, trocknen lassen. * Die Temperaturhaltezeiten richten sich nach den ländergültigen Richtlinien und Normen.
<b>Lagerung</b>	Keine besonderen Anforderungen. Falls sterilisiertes Handstück nach erfolgter Sterilisation nicht sofort zum Einsatz kommt, muss es auf der Verpackung mit dem Sterildatum beschriftet werden. Die Nouvag AG empfiehlt die Beigabe eines Sterilindikators.

Die oben aufgeführten Anweisungen wurden von der NOUVAG AG für die Vorbereitung eines Medizinprodukts zu dessen Wiederverwendung als geeignet validiert. Dem Aufbereiter obliegt die Verantwortung, dass die tatsächlich durchgeführte Aufbereitung mit verwendeter Ausstattung, Materialien und Personal in der Aufbereitungseinrichtung die gewünschten Ergebnisse erzielt. Dafür sind normalerweise Validierung und Routineüberwachung des Verfahrens erforderlich. Ebenso sollte jede Abweichung von den bereitgestellten Anweisungen durch den Aufbereiter sorgfältig auf ihre Wirksamkeit und möglichen nachteiligen Folgen ausgewertet werden.

## Störungen und Fehlerursachen

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft, aber Werkzeug bewegt sich nicht	Handstück nicht optimal an Motor gekoppelt	Handstück stark an Motor drücken, bis es einschnappt. Mit leichter Gegenbewegung Sitz prüfen
Werkzeug läuft nicht regelmässig	Werkzeug nicht optimal eingespannt	Werkzeuge richten
Handstück ist laut	Kugellager nicht geölt oder verschmutzt	Handstück mit <b>Nou-Clean-Spray</b> durchsprühen

## Ersatzteile/Zubehör

Ref.	Bezeichnung	Stückzahl
1881 ---	Clip-Set, Schlauchsetbefestigung an Handstück -----	3
1873 ---	Clip-Set, Schlauchsetbefestigung an Motorkabel -----	10
1969 ---	Hakenschlüssel -----	1
1882 ---	Ölflasche -----	1
1940 --	Reinigungsnadel -----	1
1984 ---	Nou-Clean Spray -----	1
1958 ---	Aufsatz zu Nou-Clean Spray -----	1

## Servicestellen

### Schweiz

Nouvag AG • St.Gallerstrasse 23–25 • CH-9403 Goldach  
Tel +41 (0)71 846 66 00 • Fax +41 (0)71 845 35 36  
info@nouvag.com • www.nouvag.com

### Deutschland

Nouvag GmbH • Schulthaißstrasse 15 • D-78462 Konstanz  
Tel +49 (0)7531 1290-0 • Fax +49 (0)7531 1290-12  
info-de@nouvag.com • www.nouvag.com

**Nouvag Servicestellen weltweit siehe: [www.nouvag.com](http://www.nouvag.com)**

### USA

Nouvag USA Inc. • 18058 Albyn Court • Lake Hughes, CA 93532 • USA  
Phone +1 (661) 724 0217 • Fax +1 (661) 724 1590 • Toll free (800) 673 7427  
paul@nouvagusa.com • www.nouvag.com

**Wir bitten Sie, bei Benötigung von Service, Reparatur oder Ersatzteilen, den Händler oder Vertreter Ihres Landes zu kontaktieren.**

### Hinweis zur Entsorgung:

Bei der Entsorgung von Gerät, Gerätbestandteilen und Zubehör müssen die erlassenen Vorschriften des Gesetzgebers befolgt werden.